

Rapport 2008



Bureau Central d'Aide Sociale



Table des matières

Mot du président	3
Présentation de la Fondation	4
Service social	6
Permanence juridique sur l'assurance-maladie et accidents	8
Services pour les jeunes	10
Le Biceps	10
SOS-Enfants	12
Établissements médicaux-sociaux	14
Résidence pour personnes âgées	15
Bilan et compte de résultat 2008	16
Association des Amis du Bureau Central d'Aide Sociale	18
Merci aux donateurs	19
Nos coordonnées	24



Mot du président

Plus que jamais nous avons besoin de votre soutien ; la crise économique est bien là et ceux qui habituellement sollicitent nos services sont évidemment les plus touchés.

Notre service social est au cœur de notre action. Il vient en aide à des personnes dont la précarité s'est dernièrement accentuée, souvent en raison de situations de plus en plus complexes. Dans ce contexte, l'aide financière que nous distribuons devra être renforcée.

En ce qui concerne « SOS-Enfants », nous constatons une stagnation des appels avec un véritable contenu et la politique menée par Pro Juventute (titulaire du numéro téléphonique 147) n'est pas tout à fait conforme à nos plans et à notre éthique. Nous envisageons dès lors d'axer l'action de « SOS-Enfants » sur les consultations et la présence sur le terrain.

Le grand projet du BCAS est évidemment la construction du Nouveau Prieuré. Nous devrions obtenir, dans les prochains jours, l'autorisation de construire et espérons cette fois définitivement poser la première pierre en septembre de cette année.

Il convient de rappeler qu'il ne s'agira pas d'un EMS de plus mais d'un véritable centre comprenant : un foyer pour Clair Bois, une résidence pour étudiants, une crèche exploitée par la Commune de Chêne-Bougeries ; le cœur du Nouveau Prieuré sera une vraie place du village qui verra le jour grâce au généreux soutien de la Fondation Wilsdorf. Enfin, la qualité du Bureau d'architectes Devanthéry et Lamunière, premier prix du concours d'architecture que nous avons organisé, nous assure un complexe qui marquera son époque.

Jean-Charles Roguet

Présentation de la Fondation

Fondation d'utilité publique

Le Bureau Central d'Aide Sociale est une fondation privée, reconnue d'utilité publique. Elle reçoit dons et legs francs de droit. Les dons sont fiscalement déductibles des revenus du donateur.

Notre mission : aider dans la proximité

Le Bureau Central d'Aide Sociale a pour mission d'aider les personnes et les familles qui résident à Genève et qui ne sont pas soutenues par les institutions publiques. Nous ne faisons aucune distinction de nationalité, d'appartenance politique ou confessionnelle. Nous intervenons dans un esprit de **complémentarité** à l'aide de l'Etat.

Notre force

Nous travaillons avec une grande **souplesse** d'action et sommes capables d'intervenir avec **rapidité**. Nous bénéficions d'une bonne **insertion dans le réseau** social genevois. Nos activités sont conduites par une **équipe de 14 professionnelles** toutes spécialistes dans leur domaine d'intervention.



L'équipe des professionnelles

Nos activités en un coup d'œil

- Pour les adultes et les familles en difficulté
Service social
Permanence juridique sur l'assurance maladie et accidents
- Pour les jeunes
SOS-Enfants : antenne téléphonique, consultations à brefs délais, site Internet sos-enfants.ch
Le Biceps : informations et consultations pour les jeunes dont un parent souffre de troubles psychiques
- Pour les aînés
EMS **Le Prieuré**, EMS **Eynard-Fatio**, **Résidence de la Grabelle**

Conseil de fondation

Jean-Charles Roguet, *président*

Philippe Zoelly, *vice-président*

Alexander Rüst, *trésorier*

Jean-Marc Delessert, *secrétaire*

Roger Beer

Thomas Berna

Laure Brolliet

Jean-Marc Gisel

Frederik Haarman

Lisette Lier

Jean-Luc Magnenat

Christian Mallet

André Nicolas

Bertrand Tournier

Nicolas Wenger

Le secrétariat général de la fondation est assuré par Diane Devaux

Nos comptes

Les comptes du Bureau Central d'Aide Sociale sont révisés par la Fiduciaire Berney et Associés SA et peuvent être consultés à notre siège.

Par ailleurs, notre fondation rend des comptes à l'organe de surveillance des fondations de l'Etat de Genève.

Vous trouverez nos bilan et compte de résultat 2008 aux pages 16 et 17.

Service social

Ecoute et appui financier : deux facettes de notre action

Le service social a traité dans l'année 538 demandes et a octroyé un total de 423 dons. Relevons que dans 31 cas, les personnes ont été écoutées, conseillées et orientées, sans toutefois que nous n'intervenions financièrement. Ce chiffre en nette augmentation met en évidence que nos compétences d'accueil et d'écoute sont aussi sollicitées pour elles-mêmes.

Total des dons versés en augmentation (+ 6,8%)

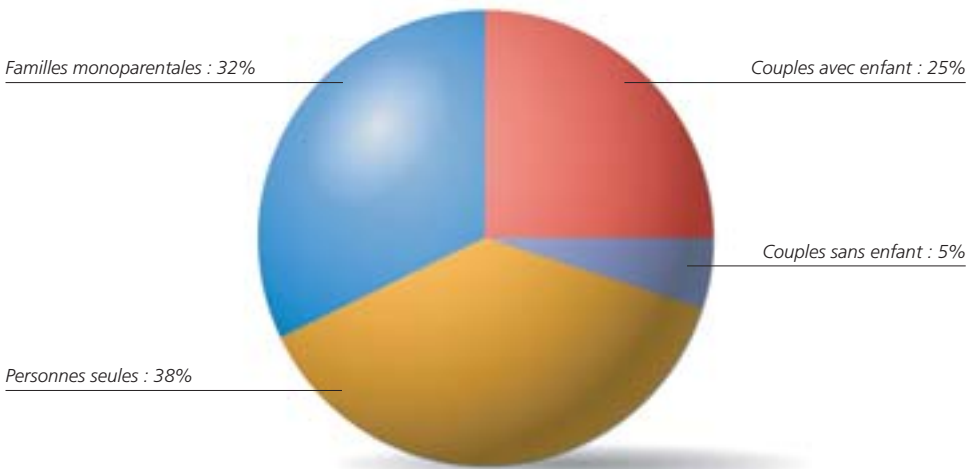
Un total de Fr. 502'520 a été distribué grâce aux fonds du BCAS. Ce total inclut les sommes versées à des jeunes en formation (Fr. 46'738) à partir de notre fonds pour la formation professionnelle créé en 2008. Les demandes ont dépassé nos prévisions initiales, confirmant un réel besoin des jeunes entre 18 et 25 ans.

De plus, notre service a distribué Fr. 60'115 pour le compte du Secours Suisse d'Hiver de Genève qui nous confie la tâche d'examiner ses demandes.

Enfin, pour compléter notre appui financier, nous avons fait des appels de fonds en faveur de nos consultants auprès d'autres fondations, ceci à hauteur de Fr. 64'051. Ces fondations, parmi lesquelles la fondation Barbour et la fondation Hans Wilsdorf, sont sollicitées par le service social du BCAS pour des situations spécifiques.

Ainsi, en 2008, les personnes qui nous ont consultés ont reçu des dons pour un total de Fr. 626'686, en augmentation de Fr. 39'813 par rapport à 2007.

Situation familiale



Profil des bénéficiaires

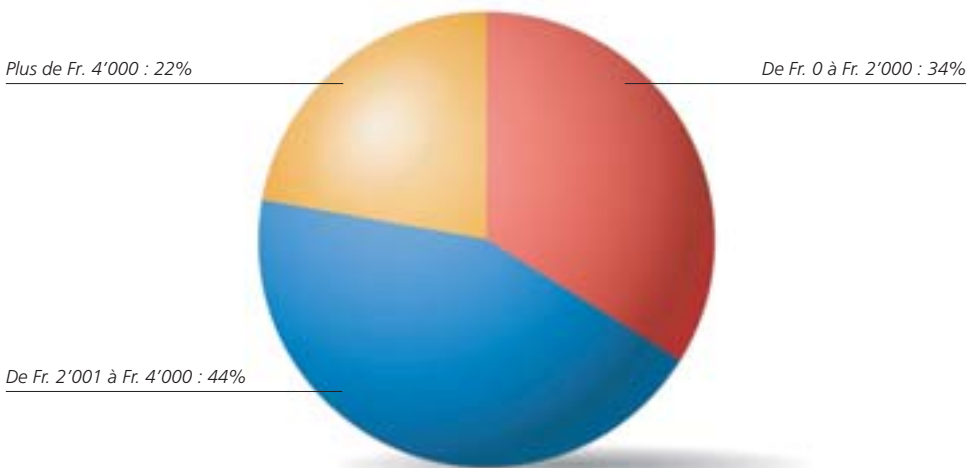
Les familles monoparentales représentent toujours un pourcentage important des bénéficiaires (32%). Ces personnes sont en effet fragilisées et à la merci du moindre aléa. Ce fait est connu et pris en compte par le réseau social genevois. En revanche, à notre étonnement, une part considérable de nos consultants en 2008 sont des personnes seules et sans enfant : 38% des dossiers traités (voir graphique).

Plusieurs hypothèses peuvent être avancées quant à la précarité de cette catégorie : le poids important du loyer dans un budget à un seul revenu, l'imposition plus importante, la baisse considérable de revenu lors d'un passage au chômage (70% du revenu, contre 80% pour une personne ayant charge de famille). La précarité de ces personnes dans le contexte actuel peut les amener rapidement à la rue.

Entre les mailles du filet

De nombreuses situations traitées en 2008 sont celles de personnes qui voient la source de leur revenu changer et qui restent **un temps sans ressources**. Elles sont par exemple en attente du versement des indemnités de chômage, de la reprise d'un emploi, de l'assistance publique ou d'une assurance sociale qui tarde à statuer. Elles n'ont pas d'économies, car leurs revenus précédents étaient trop limités pour leur permettre de se constituer une réserve (voir graphique). L'aide ponctuelle et rapide du BCAS les aide à faire face dans une situation de crise et constitue une action préventive.

Revenus des consultants



Des assurés malades privés du remboursement de leurs factures médicales

Un des corollaires de l'obligation de s'assurer est le libre passage intégral, soit la possibilité pour tout assuré de changer de caisse-maladie sans risque de perte de droits. Ce grand principe a été remis en question par une modification de la loi qui interdit désormais à toute personne ayant des arriérés de primes ou de participations aux frais de résilier son contrat d'assurance. Cette interdiction est assortie d'une sanction lourde de conséquences qui est la suspension des prestations d'assurance avec blocage de la carte de pharmacie. D'où une situation quelque peu insolite dans un régime de sécurité sociale : on est assuré de façon obligatoire, mais on n'a pas droit au remboursement de ses frais de soins si on est débiteur auprès de sa caisse-maladie.

En 2008, notre service a subi le contrecoup de cette nouvelle réglementation : 13% des consultations ont porté sur la façon de se sortir de cette situation. Les assurés sont non seulement confrontés aux procédures de recouvrement engagées à leur rencontre par l'assureur maladie, mais aussi aux difficultés de se faire soigner en cas de besoin, les maladies chroniques posant un problème pour le moins épineux. La Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé (CDS) est en tractation avec l'association faîtière des assureurs maladie SantéSuisse. A ce jour, le problème n'est pas réglé et, en notre qualité de service spécialisé en matière d'assurance-maladie, nous suivons ce dossier de très près.

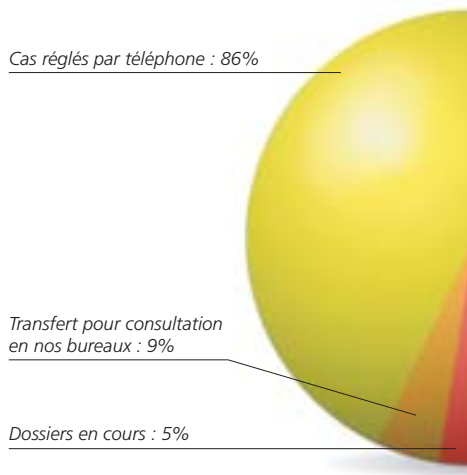
Lorsque l'on se retrouve avec deux caisses-maladie

Autre fait marquant en 2008 : une recrudescence des problèmes liés au changement de caisse-maladie pour les assurés à jour dans le paiement de leurs primes et participations aux frais. L'information foisonne sur la marche à suivre pour changer de caisse maladie. Mais force est de constater que les situations de double affiliation ont augmenté et qu'il est fort compliqué pour l'assuré de régler ce litige tout seul.

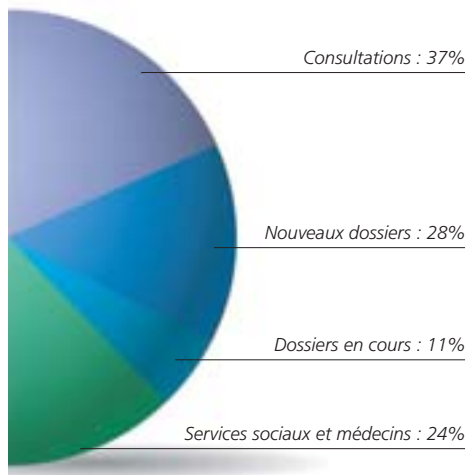
Lorsque l'accident devient maladie

S'ils n'arrivent pas en première ligne statistiquement parlant, les dossiers concernant l'assurance accidents ont également augmenté durant cette année : 12% contre 6% en 2007. Ici, outre la longueur des procédures entreprises (un dossier peut durer 3 ans), on doit souligner l'importance du soutien psychologique que notre Service doit apporter. Comment expliquer à un assuré atteint dans sa santé suite à un événement accidentel que son affaire relève, à un moment donné et pour des raisons juridiques, de l'assurance-maladie ?

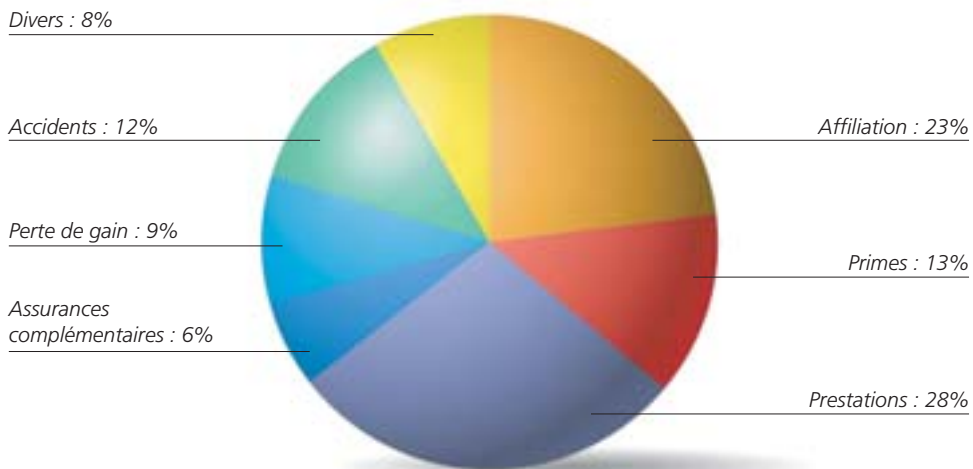
324 appels téléphoniques



319 consultations en nos bureaux



Motif des consultations



Services pour les jeunes : Le Biceps

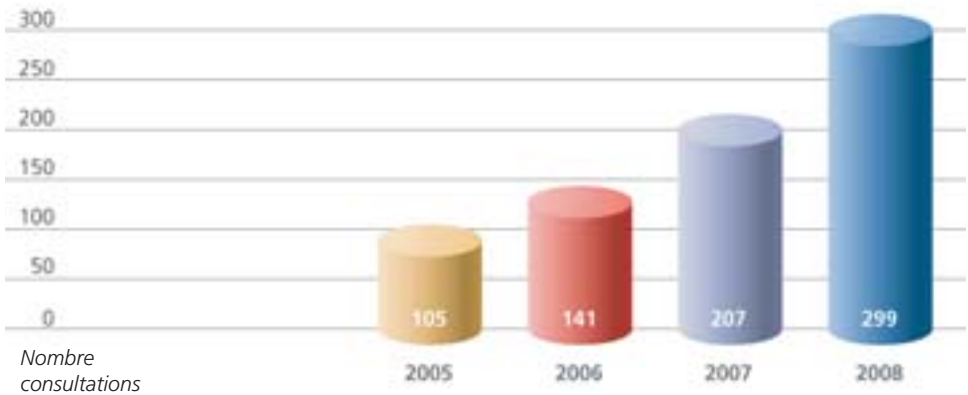


Une nouvelle équipe pour un service en pleine forme

Sept ans après sa création, le Biceps a dit au revoir à ses 2 fondatrices, Danièle et Loraine Dominicé, qui ont remis avec confiance et bienveillance le service à Silvia Parraga et Anne Dupanloup. Grâce à une transition bien réussie, la nouvelle équipe poursuit le travail avec enthousiasme et motivation.

Une demande en constante augmentation

Evolution du nombre de consultations



Le nombre des consultations effectuées en 2008 a augmenté de plus de 45% par rapport à l'année précédente, pour atteindre les 299 consultations. Comment expliquer cette augmentation ? D'une part, les spécialistes s'accordent à dire que les troubles psychiques qui aboutissent à un passage à l'acte, une décompensation ou une hospitalisation sont en augmentation (et le contexte actuel de crise risque malheureusement de ne pas améliorer la situation), d'autre part le Biceps est de mieux en mieux connu et reconnu dans le réseau médico-éducatif genevois (augmentation des jeunes adressés par d'autres services). Toutefois, s'il n'est pas possible d'évaluer le poids de ces différents facteurs, une chose est certaine : la demande existe et notre service est à même d'offrir une réponse de qualité.

Le groupe comme lieu d'entraide

Un groupe psycho-éducatif est proposé aux enfants de 9 à 12 ans. La solidarité et l'entraide que peuvent s'apporter mutuellement les jeunes ne sont pas seulement primordiales pour eux, elles sont également au fondement du service Le Biceps. L'un des objectifs est en effet de faire savoir à ces jeunes qu'ils ne sont pas seuls dans cette situation et qu'il est important de pouvoir partager ces expériences douloureuses. Pour ces raisons, nous espérons pouvoir l'an prochain proposer également des groupes pour adolescents, voire pour jeunes adultes.

Actif dans le réseau de la psychiatrie sociale

Si les rencontres et manifestations au sein du réseau de la socio-psychiatrie continuent, la grande nouveauté cette année pour le Biceps a été d'être invité à donner des cours sur la problématique des enfants de parents en souffrance psychique. Ainsi, entre la promotion du service, le travail de sensibilisation et l'usage du film, le Biceps est intervenu plusieurs fois aux HUG ainsi qu'à la Haute Ecole de Santé. Le service a participé à deux colloques scientifiques à Bruxelles, ainsi qu'à la journée francophone de la schizophrénie aux HUG. Par ailleurs la collaboration avec le Grepsy (groupe de réflexion et d'échange autour de la santé psychique) et la participation active du Biceps au sein de Psyfor (association dispensant un cours sur les troubles psychiques et les associations d'entraide) permet au Biceps de rester sur le devant de la scène de la psychiatrie sociale à Genève.

Nos perspectives

Nous voulons à présent élargir la promotion du service au-delà du monde de la psychiatrie. Nous allons cibler notre diffusion auprès des professionnels de l'éducation et de la santé en général (professionnels du DIP, maisons de quartier, pédiatres, etc.) afin d'atteindre encore plus largement les jeunes concernés.



Services pour les jeunes : SOS-Enfants



Le 147 : une évolution délicate

Nous avons reçu 8'093 appels sur ce numéro, dont 1'341 demandes d'aide. Ainsi, malgré des mesures techniques mises en place pour les filtrer, les appels sans contenu se sont multipliés. Nous sommes préoccupés par cette évolution qui n'est pas propre au 147, mais à toutes les lignes d'aide pour les enfants et les jeunes des différents pays européens.

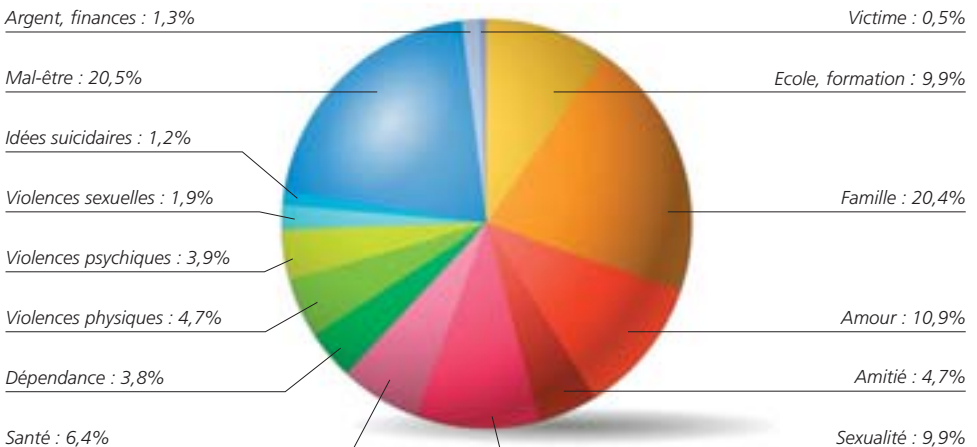
Âge des appelants

- 60% des appelants ont entre 11 et 18 ans
- 19,7% ont entre 18 et 25 ans
- 13,5% des appelants sont des parents
- 4,7 % des appelants sont des professionnels
- 2,1% ont moins de 10 ans

Motifs des appels

Les préoccupations liées aux relations familiales sont toujours très présentes (20,4%) ainsi que les difficultés liées à la construction de sa personnalité durant les années de l'adolescence (20,5%). Cette ligne d'aide confidentielle et anonyme favorise également les questions autour de la sexualité (9,9%).

Les sollicitations pour des problèmes de mauvais traitement restent stables (violences physiques 4,7%, violences psychiques 3,9%, violences sexuelles 1,9%). En regard de ces chiffres, nous formulons l'hypothèse que les efforts de prévention qui sont faits, tant par les pouvoirs publics que par les associations privées, portent leurs fruits. Ainsi les jeunes confrontés à des situations de mauvais traitements s'adresseraient directement aux services compétents.



Les consultations pour un travail plus en profondeur

144 consultations ont été données cette année, ce qui représente une augmentation de 29% par rapport à 2007.

La rapidité des rendez-vous fixés font partie des éléments appréciés par les personnes qui s'adressent à notre service. Dans la majorité des situations, il s'agit d'une problématique qui touche les adolescents et leur famille. L'adolescent doit se confronter à une multitude d'interrogations sur son identité, son appartenance familiale, son intégration sociale, ce qui provoque des sentiments d'anxiété et des pensées contradictoires quant à l'attachement à sa famille. Il peut en résulter des conflits, des provocations, des oppositions plus ou moins fortes qui déstabilisent les parents. L'aide offerte lors de nos entretiens familiaux ou individuels vise à éviter un enlisement des conflits ou des ruptures douloureuses dans les relations familiales.

Les consultants étaient des :

- adolescents (15 à 20 ans) et leurs parents 60%
- parents d'enfants âgés de 9 à 12 ans 16%
- jeunes adultes âgés de 20 à 23 ans 14%
- parents d'enfants âgés de 0 à 4 ans 10%.

Demander de l'aide reste difficile pour les adolescents. Nous devons poursuivre une réflexion sur les moyens à mettre en œuvre pour motiver cette demande. Notre souhait serait que les jeunes puissent identifier notre service comme un lieu neutre, facile d'accès où ils peuvent en toute confidentialité trouver des informations, des conseils, un soutien psychologique.

Pour les autres consultants, les problèmes présentés sont très variés, à savoir : difficultés d'autonomisation pour les tout petits, conflits post divorce, troubles de comportement, problèmes scolaires et d'orientation, exclusion sociale, etc.

Le site internet : des questions pertinentes

Cette année, le site internet a reçu 152 questions. La majorité des internautes, soit 58%, a entre 12 et 20 ans, 22% sont des parents, 8,5% des jeunes adultes, enfin - et c'est une nouveauté - 8% sont des enfants entre 8 et 12 ans.

L'écart entre les filles et les garçons s'est considérablement creusé. Seuls 22,3 % des internautes sont des garçons contre 77,7% de filles. Nous observons, une fois encore, que les filles s'interrogent plus que les garçons sur leur développement physique, sur le bien-être psychique et sur les questions concernant la sexualité (27%). Elles ont également plus de facilité à en parler. Les autres thèmes les plus fréquemment abordés concernent toujours les relations familiales (20%) et le mal-être (21%).

Contrairement à ce que nous avons décrit pour la ligne 147, le site internet est utilisé à bon escient par les adolescents. Leurs questions sont le plus souvent pertinentes et sérieuses.

Établissements médicaux-sociaux

Le Bureau Central d'Aide Sociale est propriétaire de deux établissements médico-sociaux (EMS) offrant aux personnes âgées un lieu de vie où elles reçoivent, dans une ambiance conviviale et respectueuse, l'accueil et les soins adaptés à leur état de santé, jusqu'au moment ultime de leur vie.

Le Prieuré

3, ch. Pré-du-Couvent
1224 Chêne-Bougeries

Commission administrative
association BCAS/Le Prieuré

Philippe Zoelly, président
Nicole Fatio
Dominique Grosbéty
Philippe Lathion
Lisette Lier
André Nicolas
Diane Devaux

Martine Brügger, directrice

Eynard-Fatio

1bis, ch. Pré-du-Couvent
1224 Chêne-Bougeries

Commission administrative
association BCAS/Eynard-Fatio

Bertrand Tournier, président
Christa Balsler von Rohr
Gabriel Barrillier
Charles Lassauce
Christine Othenin-Girard
Diane Zoelly
Diane Devaux

Pascal Blum, directeur



Résidence pour personnes âgées

La Résidence de La Gradelle, construite par le BCAS en 1989, est un immeuble confortable entouré de verdure, proche des commerces et des moyens de transports. Ses appartements de 2, 3 et 4 pièces, destinés à des personnes seules comme à des couples à la retraite, bénéficient d'infrastructures communes permettant de mener le plus longtemps possible une vie autonome dans une ambiance amicale.

La Résidence de La Gradelle

3a, ch. Pré-du-Couvent
1224 Chêne-Bougeries

Conseil d'administration
de la Résidence La Gradelle SA

Thomas Berna, président
André Nicolas
Esther Pauli
Diane Devaux

Brigitte Cramer, directrice



Bilan et compte de résultat 2008

BILAN AU 31 DECEMBRE 2008

ACTIF

Liquidités	5'348'407.27
Actifs transitoires	497'763.38
Impôt anticipé	30'306.07
Fonds	13'122'576.00

Actif circulant **18'999'052.72**

Prêts sur cautions loyers	19'227.00
Fonds Social de Désendettement	100'000.00
Prêts à la Résidence de La Gradelle SA	1'410'000.00
Titres	170'000.00
Immobilisations corporelles	4'750'001.00

Actif immobilisé **6'449'228.00**

TOTAL DE L'ACTIF **25'448'280.72**

PASSIF

Passifs transitoires	159'573.39
----------------------	------------

Exigible **159'573.39**

Provisions pour grands travaux immeubles	5'804'930.27
--	--------------

Provisions **5'804'930.27**

Fonds affectés **13'122'576.00**

Capital au 1er janvier 2008	6'430'566.14
Perte au 31 décembre 2008	-69'365.08

Fonds propres **6'361'201.06**

TOTAL DU PASSIF **25'448'280.72**

COMPTE DE RESULTAT 2008

RECETTES

Dons et appels annuels	377'372.55
Titres et revenus financiers	482'623.11
Immeubles	659'070.88
Produits divers	226'452.40

TOTAL DES RECETTES	1'745'518.94
---------------------------	---------------------

DEPENSES

Frais de personnel	1'104'098.65
Frais administratifs	136'814.77
Frais de promotion	28'970.60
Prestations aux consultants du Service Social	415'000.00
Dotation provisions et pertes	130'000.00

TOTAL DES DEPENSES	1'814'884.02
---------------------------	---------------------

RESULTAT

EXCEDENT DE DEPENSES	-69'365.08
-----------------------------	-------------------

Association des Amis du Bureau Central d'Aide Sociale

L'Association des Amis du BCAS a pour mission de faire connaître les activités du BCAS et de rechercher des fonds pour soutenir son action.

Le Comité des Amis est composé de :

Nicolas Gonet, <i>président</i>	Frederik Haarman	Pierre Naftule
Laure Brolliet, <i>trésorière</i>	Nathalie Hanson	Cynthia Odier
Diane Devaux, <i>secrétaire</i>	Natalie Keller	Jean-Charles Roguet
Amandine Aouad	Cécile Le Fort	Michèle Wassmer
Maria Pilar Barbey	Chantal Manfrini	
Caroline Barbier-Mueller	Yves Mirabaud	

Les activités phares du comité des Amis

La soirée SOS-Enfants du 4 février 2008 au Théâtre Pitoëff a connu un très grand succès. Dans une atmosphère conviviale, les participants ont pu se régaler d'un rizotto et apprécier le spectacle comique et musical de Thomas et Lorenzo. Cet événement a permis de récolter un montant net de Fr. 164'634.

Pour soutenir notre réflexion sur l'éducation des adolescents, le comité des Amis a invité **Monsieur Joël de Rosnay** à donner une conférence le 17 novembre 2008 à la Salle Centrale. Le thème choisi était : « Les nouvelles tribus d'Internet, Internet et les adolescents : prison virtuelle ou liberté réelle ? ». Le public a pu apprécier la qualité et la pertinence de l'exposé de cet orateur de grande renommée.



Le Comité des Amis à la soirée SOS-Enfants 2008

Le comité des Amis a également créé et vendu des **cartes de vœux** au profit de notre service SOS-Enfants. Les images utilisées pour ces cartes ont été gracieusement offertes par le photographe Eric Rakotomalala. Le bénéfice de cette vente a dépassé les Fr. 50'000.

Tout le bénéfice de l'Association des Amis a été reversé au BCAS, comme cela est prévu dans les statuts. Les comptes de l'Association des Amis du BCAS sont révisés par la fiduciaire Berney et Associés SA et peuvent être consultés à notre siège.

L'Association des Amis du BCAS est reconnue d'utilité publique et les dons qui lui sont faits sont fiscalement déductibles des revenus du donateur.

Merci aux donateurs

Les dons spécifiques à SOS-Enfants sont inclus dans cette liste.

A M. et /ou Mme

Ena ABENSUR, Mirella ADATTO, Roger ADATTO, Jean-Claude ADLER, Robert ADOR, Thierry ADOR, Madeleine ADOR-EVARD, André ALADJEM, Gilbert ALBERT, Gary ALHANKO, Jean ALTOUNIAN, Otto ALTSCHULER, Raymonde ANDOLFATTO, Luce ANNEN, Jean-Marc et Marie-Axelle ANNICCHIARICO, Alexandre et Amandine AOUAD, Miguel ARAOZ, Luc ARGAND, Robert et Caroline ASSAEL, Claude AUBERT, Gabriel AUBERT ;

B M. et /ou Mme

Jean-François BABEL, Pierre et Jessica BACH BOZONET, Jean-Baptiste BAEZNER, Elvira BAEZNER, Gérard BAGNOUD, Rolf BANZ, Carole BARBEY, Daniel BARBEY, Gustave BARBEY, Richard BARBEY, Michel et Maria-Pilar BARBEY, Michel BARDE, Gabriel BARRILLIER, Marc-André BASCHY-ASSEMANI, Madeleine BASZANGER, Jean-Marc et Françoise BAUD-AMOUDRUZ, Sylvie BEDAT, Roger BEER, Antoinette BEGUIN, Jacqueline BELIN, Alberto BENBASSAT, Pierre BENHAMOU, Alfred et Nicole BERCHTOLD, Thomas et Susan BERNA, Gérard BERNHEIM, Madeleine BERTHAUDIN, Édouard BERTHET, Jacques BERTHIER, Manuel BIANCHI, Edwige BIGIO, Jacques BINER, André BISETTI, Antoine BOISSIER, Jacques et Sonia BOISSONNAS, Antoinette BOLLE, Christian BONALDI, Anne-Marie BONINO, Annette BONNET, Simone BORCARD, Edmond et Anne-Violaine BORDIER, Alain BORNER, Bernard BORY, Maryse BORY-RANDON, Frédéric BOSSERT-PROD'HOM, Michel BOTTIN, Alice Tamara BOULADON, Thierry BOUNOUS, Pierre BOURRIT, Henri BOUTINEAU, Denise BOUVARD, William Jean BOUVIER, Manuel BOUVIER, Marianne BOVEY, Pauline BOVEY DE CANDOLLE, Jean-Denis BRAILLARD, Monique BRODARD, Laure BROLLIET, Sophie BROLLIET, David BROLLIET, Nicole BRU, Inès BRÛLHART-GARCIA-GILL, Olivier BRUNISHOLZ, Inès BRUNSCHWIG, Pierre John BUET, Ute BUGNION, Dominique BURGER GILLIOZ, Marc et Florence BURRUS, Emmanuela BURRUS-GRATRY, Alex BURTIN ;

C M. et /ou Mme

Patrice CAILLAT, Jennifer CALAME, Christiane CALOUST, Gérard CAPITAINE, Florian CARREL, Simone CARTIER, Daniel CAVOLI, Alain CAZAL, Henri CERGNEUX, François CHAILLOT, François CHAIX, Pierre-André CHAIX, Simone CHAIX, Arnaud CHAMOREL, Gabrielle CHAPONNIERE, Martine CHAPONNIERE, Corinne CHAPONNIERE MEYER, Rémy CHAPPATTE, Marc-André CHARGUERAUD, Charles CHATELAIN, Bertica CHATELANAT, Éric CHAUVET, Martine CHENOU-LENOIR, Patrice CHMIELEWSKI, Gilbert CHRISTIN, Ana Maria COACCI, Patrick COLELOUGH, Gilles COLOMB, François COMTE, Mike CONWAY, Antony CONWAY-FELL, Édouard COQUOZ, Philippe CORNEBISE, Louis COURVOISIER, Brigitte CRAMER, Édouard CRESTIN-BILLET, Edoardo CROCE, James CROT, Édouard et Yasmine CUENDET, René CURTI ;

D M. et /ou Mme

Etienne D'ARENBERG, Alexandre et Véronique DAVIDOFF, Pierre et Sally de BLONAY, Aymon et Victoria de BLONAY, Béatrice de BOCCARD, Jean et Claire de HALLER, Arnaud de JAMBLINNE de MEUX, Romaine de KALBERMATTEN, Philippe de LOËS, Thierry de MARIGNAC, Gisèle de MARIGNAC, Denis de MARIGNAC, André de PFYFFER, Renaud de PLANTA, Isabelle de PURY, Antoine De RAEMY, Maxime de RAEMY, Guillemette de RAEMY,

Sylvia De RAEMY, Yann et Dominique de SAINT-PIERRE, Christian de SAUSSURE, Jacques de SAUSSURE, Yves de SAUSSURE, Pierre de SENARCLENS, Jacqueline de WATTEVILLE, Béatrice de WATTEVILLE, Josiane de WECK, Marguerite DEFFOREY, Muriel DEJARDIN-VERKINDER, Alexandre DEL ZENERO, Luc et Christine DELARUE, William DELEVAL, Valérie DELERUE, Éric et Ulrika DEMOLE, Paul-Émile DENTAN, Patrick et Inès DEVANTHERY-LAMUNIERE, Christian et Diane DEVAUX, Patricia Di GIACOMO, Laurent DIDISHEIM, Grégoire DINICHERT, Éric Georges DOELKER, Elizabeth DOMINICE-JOHNSON, Michel DORET, Jean DREHER, Bernard DROUX, Philippe DUCOR, Louis DUCOR, Jean François DUCREST, Jean-Luc DUCRET, Alain DUFOUR, Daniel DUMARTHERAY, Benoit DUMONT, Olivier DUNANT ;

E-F M. et /ou Mme

Manuel ECHEVERRIA, Daniel ECKERT, Olivier et Silvine EMCH, Marcel EMERY, Madeleine EPARS, Carla et Bruno ESTIER, Manuel ETCHEPAREBORDA, Tom et Loraine ETIENNE, Muriel FABRE-DUMONT, Jean-Claude et Béatrice FALCIOLA, Pier Carlo FALOTTI, Olivier et Nicole FATIO, Henry et Anne-Marie FAUCHE, Marie-Christine FAVRE-CURTI, Luc FAYON, Carlos FEDELE, David et Fabienne FELDMAN, Pierre FELICITE, Luisa FERNANDEZ-DEL-PINO, Gérard FERRERO, Ariane FERRIER, Claude et Murielle FIGEAT, Bernard FIRMENICH, Charles FIRMENICH, Pierre-Yves et Sophie FIRMENICH, Patrick FIRMENICH, André FISCHER, Lucien FISCHER, Walter FISCHER, Sheila FITZGERALD, Bruno FLORINETTI, François FLORINETTI, Jacqueline FOLLLET, Humbert FOURNIER, Martine FOURNIER, Christian FREY, Pascal et Martine FROCHAUX ;

G M. et /ou Mme

Renaud GAGNEBIN, André GALIOTTO, Gilbert et Solange GALISARD de MARIGNAC, Jean et Helga GALLAY, Jean GALLEY, Frédéric et Corinne GAMBLIN, Louis A. GARCIA, Jean-Pierre GARDIOL, Jean-Paul GARGANTINI, Richard GAUTIER, Fabienne GAUTIER, Irène GAUTIER, Pierre GAY, Robert GIACOBINO-BERNER, François GILLIERON, Ariane GILLIERON, Pierre GILLIOZ, Jean-Luc GINDRE, Maxime et Heidi GIOT, Suzanne GIRARD, Jocelyn GIROD, Christian GIROD, Jean-Marc GISEL, Nelly GISEL-GOY, Magdalena GOLAZ-SCHULER, Nicolas GONET, Pierre GONET, Jean-Pierre GOUNOD, Philippe GRAFF, Cyril GRANGE, Bertrand GROS, Dominique GROSBETY, Blaise GROSJEAN, Pierre-André GUERNE, Jean-Pierre GUILLERMET, Marguerite GUILLOD, Xavier GUILLON ;

H-I-J M. et /ou Mme

Christoffel HAARMAN, Luc HAFNER, Anne-Marie HAGGER, Yolande HALE, Michel HALPERIN, Nathalie HANSON, Marthe HAUENSTEIN, Francis et Janine HAUSER, Ellen Ann HAY, Ilan HAYIM, Ernst HEER, Jacqueline HEGG, René HEGG, Carl et Katrin HEGGLI, Claude HENNINGER, Louis et Mae Lin HENNY, Stella HENTSCH, Pierre et Catherine HEROLD, Philippe HERSANT, Yves HERVIEU-CAUSSE, Pierre et Elisabeth HEYER, Ian Leslie HILL, Håkan HILLERSTRÖM, Pierre HILTPOLD, Gertrude HIRZEL, Heidi HOLLENSTEIN, Jacques HUBSCHER, Henric IMMINK, Demètre IOAKIMIDIS, Hans ISCH, Pierre ISCHI, Laurent ISENEGGER, Manuel ISLER, Thalia JACOBY, Alain JAQUES, Dominique JAQUES, Muriel JAQUES-DALCROZE, Jacques JEANDET, Gustave JENNY, Pierre-Yves JOTTI, Murielle JOYE-PATRY, Fabrice JUCKER, Etienne JUNOD ;

K-L M. et /ou Mme

Rolande KAUFMANN, Jean et Natalie KELLER, Pierre Yvan KERN, Philippe KERN, Christian KERN, Cyril KERN, Gilbert KERVAN, Thomas KESSLER, Nicolas KILLEN, Théo KLAT, Nicolas et Miruna KLAUS, René KOEHLIN, Jean KOHLER, François KÖSSLER, Edward KOSOY, Jean-Albert KRESS, Georgine KUNDIG, Pierre KUNZ, Martine LABARTHE, Muriel LACROIX, Brigitte LACROIX, Christophe LAMBOTTE, Gabrielle LAMBOTTE, Annelise LANGENEGGER, Jean LANOIR, Jean-Pierre et Juliane LARDERAZ, Paul LAUGIER, François LAUTENS, Alain LE FORT, Cécile LE FORT, Françoise LE FORT, Dominique LE FORT, Antoinette LEENHARDT, Hugo LEIST, Thierry LENOIR, Bertrand LIECHTI, Robert LOMBARD, Henri LOUTAN, Jack et Claire Lise LOWE, Christian LUSCHER, Bernard LUTHY, Stéphane LUTHY, Jean-Pierre LUTHY-CRETIER-ZIPPEL ;

M M. et /ou Mme

Antoine MAILLARD, Jean-Pierre MAIRE, Chantal MANFRINI, Pierre Louis MANFRINI, Franco MARCHI, Raymond MARCLAY, André MARECHAL, Karina MARESCOTTI, Marie-Louise MARTI, Jean-Marie MARTIN, Marie MARTIN, Clairemonde MAURICE, Anne MAUS, Olivier MAUS, Mathias MAYOR, Jean-Louis MAZEL, Yvan MAZURANIC, Patrice MEGEVAND, Jacques MENTHA, Yvar MENTHA, Erwin MEYER, Gérald J. MEYER, Lucie MEYER, Pierre MEYER, Christopher MEYER, Pierre MEYER-CHAPONNIERE, Simone MICHAUD, Jean-Cédric MICHEL, Antoinette MICHEL-BASMADJIEFF, Hans-Ulrich et Catherine MING, Arcadio MIR, Jean MIRABAUD, Pierre MIRABAUD, Yves MIRABAUD, Bénédicte MONTANT, François MOSER, Marcelle MOSER, Pierre MOSER, Gérard MOSER, Alexandre MOSSAZ, Claude MOSSAZ, Jacques MOSSAZ, Jacques MOT, Pierre-André MOURGUE d'ALGUE, Etienne MOUTHON, Valentine MULLER, Gilbert MULLER ;

N-O M. et /ou Mme

François et Aline NAEF, Jean NAEF, Henri NANCHEN, Jean-Frédéric NAVILLE, Simone NAVILLE, Françoise NAZ, Jean-Pierre NAZ, Alfred NECKER, Corinne NERFIN, Andrée NERI, Klaus NETTER, Marc NEUENSCHWANDER, Isabelle NEYROUD, André NICOLAS, Madeleine NIERLE, Paul NOMBLOT, Monique NORDMANN, Serge NORDMANN, Patrick et Cynthia ODIER, Bernard ODY, Gabriel-C. OLTRAMARE, Francine OSCHWALD, Peter OST, Claude OTHENIN-GIRARD, Pierre-Alain OTT ;

P-Q M. et /ou Mme

Alfred PAHUD, Georges PALLUAT, Jean-Jacques PALLUD, Raymond PAPON-DUBOIS-FERRIERE, Michel PAQUET, Jean-Daniel PASCALIS, Damiano PATERNO CASTELLO, Jean-Pierre PATRY, Hubert PATRY, Esther PAULI, Olivier PAYOT, Marco PEDRONI-BORDIER, John PENISTON, Georges et Cécile PERREARD, Antoine et Lucienne PERRIN, Gilles PETITPIERRE, Albert PFISTER, Laurent PICARD, Maud PICCIONI, Guillaume PICTET, Ivan PICTET, Stéphane PICTET, Jean et Claire PIEPER-Z'GRAGGEN, Stéphane BARBIER-MULLER, Georges PITAVY, Laurent PIVIN, Elisabeth PLANTA AF PETERSENS, Bernard PLOJOUX, Carmen POINTE-EMELINA, Barbara POLLA, Pierre PONCET, Christiane PRIVAT-DUPONT, Jean-Claude PYTHON ;

R M. et /ou Mme

Simone RAISIN, Eric RAKOTOMALALA, Madeleine RAMEL, Françoise RAMSEYER, Aldo RAVIOLA, Florence RAVIOLA, Barbara RAYMO-PUDEL, Christian REISER, Anne REISER,

Hugues RENAUD, Dominique REVERDIN, Alec REYMOND, Gérard REYMOND, Paulette REYMOND-HEINEN, Michel et Laurence RICCI-JALLARD, Hans RIEDER, Pierre-Philippe RIGAUD, Gérald RIMER, Brigitte RIVOIRE, Dominique ROCHAT, Andreas ROETHELI, Jean-Charles ROGUET, Jean-Bernard RONDEAU, Yvette-René ROSSI, François ROUGE, Didier ROUX, Guy-Philippe RUBELI, François RUMPF, Alexander RÜST, Wilhelm RUTISHAUSER, Georges Alain RYSER ;

S M. et /ou Mme

Pierre SALANITRO, Catherine SANTSCHI, Salvador SANZ de ACEDO, Nahid SAPPINO, J.-Friedrich SAUERLÄNDER, Paola SAVOY-POLI, Constantin SAYEGH, Henri SCAGLIOLA, Ugo SCAMPA, Annemarie SCHÄR, Francis SCHENK, Otto SCHERZINGER, Patrick SCHLEGEL, Éric SCHMID, Christian SCHMITZ, Annemarie SCHÖR, André et Françoise SCHOUGHANA, René SCHUBERT, Carine SCHWARZ BLATT, Patrick SCHWARZ, Ursula SECHEHAYE, Jacques SENGER, Mohamed SERAY, Andrée SERMET-RAVIGLIONE, Denis SEVERIS, Yves SIEGRIST, Mike SILLS, François et Martine SIMONET, Silvia et Philippe SOLARI, Marie-Lucile SOLMS, Anna SOUDOVTSEV-MAKAROVA, Dieter et Liliane SPAETHE, Charles SPIERER, Ronald STEIN, Giovanna STEINMANN, Gustav STENBOLT ;

T-U-V M. et /ou Mme

Cyrus TABATABAY, François TCHERAZ, Jean et Dominique THOUVENIN, Philippe TISCHHAUSER-CLAVIEN, Janine TISSIERES, Andrée TISSOT, Marguerite TISSOT, François TOBLER, Bernard TOCHON, Monique TOURNIER, André TOURNIER, Jacqueline TREUTER, Christian et Elisabeth TRIPOD-FATIO, Kamen et Suzanne TROLLER, Walter TRUSSEL, Tirile TUCHSCHMID MONNIER, Bernard TURRETTINI, Charles TURRETTINI, Pierre TURRETTINI, Olivier TURRETTINI, Jean TURRETTINI, Raymond ULDRY, Georges et Pamela URBAN, Constantin VAHARIS, Eric VALDIEU, Olivier VALLAT, Michel VALTICOS, Costin van BERCHEM, Guy van BERCHEM, Saskia van BEUNINGEN, Brigitte VAN De VELDE, Jean-Pierre VASSALLI, Pierre VAUCLAIR, Julia VECSEY-OLAH, Guy VERMEIL, Denis VERNET, Irène VERREY, Miroslav VILCEK, Olivier VODOZ, Dietmar VOELKER, Caroline VOGELSANG, Nicolas Von der WEID, Frédéric von HURTER, Marie-Claire VONLANTHEN ;

W-Y-Z M. et /ou Mme

Guy et Pierrette WALDVOGEL, Florence WALKER-CUENOD, Paul WALTENSPUHL, Stanley WALTER, Joann WANKE, Anne-Claire WASMER, Jacqueline WASSMER, Laurence WASSMER, Michèle WASSMER, Pierre-Alain WAVRE, Frédéric WEBER, Philippe WEBER, Éric WEIL, Jean-Marc WENGER, Gérard WERTHEIMER, Guy WICHT, Sven WIDGREN, Othmar WIDMER, Roland-Paul WIDMER, Marc WINIGER, Michelle ZALCMAN, Raymond ZBINDEN, Jacques ZELLER, Franz ZIEGLER, Robert ZOELLS, Gilberte ZOELLY, Philippe et Diane ZOELLY Pierre et Laura ZURCHER, Edwin ZURKIRCH.

Ils nous ont aussi aidés

- **Les donateurs** (particuliers ou fondations) qui ont tenu à rester anonymes.

- **Les fondations :**

Fondation Alfred et Eugénie Baur, Fondation Bru, Fondation Charles Curtet pour les Handicapés, Fondation Rossi de Montelera, Fondation Rumsey-Cartier.

- **Les entreprises :**

A & HM architectes SARL, Alfo Communication, Amis de l'Homme, Architectes Magnin SA, Alternative SA, Arlequin Coiffure, Auer chocolatier, B4 Communication SARL, Ballets du Grand Théâtre, Banque Gonet & Cie, Banque Mirabaud & Cie, Banque Piguet & Cie SA, Banque SG Private banking, Banque Vontobel Genève SA, Baud Eugène SA, Berney Conseil SA, Bistrot du Boucher, Bolsterli & Associés, Bordier Alain & Cie SA, Boutique Charivari, Boutique Charlotte Bis, Boutique Friends, Boutique Ice Cube, Boutique Kenko Hoshi, Boutique Rive One, Boutique Soho, Brachard Papeterie, Broliet SA, Brunshwig & Cie SA, Cabin Size, Caragnano & Cie SA, Caran d'Ache SA, Cartier Joaillerie, Chanel SA, Charles Jerome SA, Chaussures Aeschbach SA, Chopard SA, Clinique Générale Beaulieu, Constantin Georges SA, Cologny fleurs, Comptoir Genevois Immobilier, Della Giacomina & Cie SA, Deltaconcept SARL, de Pury Pictet Turrettini & Cie SA, Ecole Moser, Etico SA, Etihad Airways, Étude Grosjean Didisheim Manfrini & Reich, Étude Pestalozzi Lachenal Patry, Étude Python & Peter, Étude Ziegler Poncet Grumbach Carra, Executive Travel SA, Eye Laser Institut, Favre-Tempia & Fischer-Métral SA, Fiduciaire Richard A. SA, Firmenich SA, Flux Laboratory SA, Flybaboo SA, Galerie Charlotte Moser, Garden Centre Schilliger, Givaudan Suisse SA, GP Girard-Perregaux, Grange & Cie SA, Guimet V. Fils SA, Hofstetter Sports SA, Home Sweet Home, Hôtel d'Angleterre, Hôtel du Rhône, Hôtel Grand-Pré, Hôtel la Réserve, Hydroculture Widmer, Jaques Opticiens, Jardinier Roy & Fils, Keppeler & Associés, L'Appartement by Your Place, L'Atelier Lacour, Le Bureau, Le Salon de Cologny, Manor, Matter Walter SA, Maus Frères SA, MCR Mariaux Chèvre de Raemy & Cie, Mizensir SA, Muller Rénovation, Oberson Avocats, Oliviers & Co, Picciotto Renato SA, Pilet SA Bureau d'ingénieurs, Portalès et Bonnet, Primatrust SA, Régie Bory & Cie, Régie Pilet & Renaud SA, Régie Zimmermann SA, Réseau de Santé Helvétique, Résidence de la Gradelle, Restaurant Da Gabriele, Restaurant Gabriel, Restaurant la Closerie, Restaurant le Marignac, Salanitro SA, Schneider A. SA, SPG Société privée de gérance, Socogestar SA, Studio 7, Swissôtel Métropole Genève, Troger SA, Valcourt SA, Vaportek, Vugliano R. & Cie, Team Black Rider, Teo Jakob Tagliabue SA, Trans-Continental SA, Tschumi-Heurteux Architectes Associés SA, Unifid SA, Weil Raymond SA, Wuarin et Chatton SA.

- **Les communes :**

Commune de Choulex, commune de Collex-Bossy, commune de Dardagny, commune de Jussy, commune de Laconnex, commune de Meinier, commune de Pregny-Chambésy.

Avec la gracieuse collaboration de Véronique Stroun pour les photographies

Nos coordonnées

Bureau Central d'Aide Sociale

Place de la Taconnerie 3
Case postale 3125
1211 Genève 3

Tél. 022 310 20 55 – Fax 022 312 40 74
E-mail : bcas@bcas.ch

Compte bancaire BCGe R 1150.40.08 CHF
IBAN CH93 0078 8000 R115 0400 8
CCP 12-113-5

Association des Amis du Bureau Central d'Aide Sociale

Place de la Taconnerie 3
1204 Genève

Tél. 022 310 20 55 – Fax 022 312 40 74
E-mail : bcas@bcas.ch

Compte bancaire BCGe T 3228.50.78 CHF
IBAN CH31 0078 8000 T322 8507 8
CCP 12-27515-4